

Ezr

Chapter 8

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֲשׁוּ עִמִּי בְּמַלְכוּת אֲרֻחְשֶׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ 1
et-ceux-ci tête père et-enregistrer monter avec royauté Artaxerxès le-roi
H0428 H0001 H3187 H5927 H4438 H4428

ס מְבַבְלָא :
(*) von-Babylone
H0894

*Et voici les chefs des pères et la généalogie de ceux qui montèrent avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxerxès :

2 מְבַבְלָא פִּינְחָס נְרָשָׁם ס מְבַבְלָא אִיתָמָר דְּנִיָּאל ס מְבַבְלָא דָּוִד 2
von-fils-de Phinéas Guerschom von-fils-de Ithamar von-fils-de David
H6372 H1647 H0385 H1840 H1732

ס חַטּוּשׁ :
(*) Hattush
H2407

des fils de Phinéas, Guerschom ; des fils d'Ithamar, Daniel ; des fils de David, Hattush ;

3 מְבַבְלָא שְׁכַנְיָה ס מְבַבְלָא פָּרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעַמּוֹ הִתְיַחֲשׁ 3
von-fils-de Schecania von-fils-de Pareosh Zacharie et-son-peuple enregistrer
H7935 H6551 H3187

ס לְזָכָרִים :
(*) et-cinquante cent mâle
H2572 H3967 H2145

des fils de Schecania, des fils de Parhosh, Zacharie, et avec lui, enregistrés par généalogies, les mâles, 150 ;

4 מְבַבְלָא פַּחַת מוֹאָב אֱלִיהוֹעִינִי בֶן־זְרַחְיָה וְעַמּוֹ מֵאֵתִים 4
von-fils-de Pahath-Moab Pahath-Moab [A]ליהועיני fils [Z]רחיה et-son-peuple cent
H6355 H6355 H3166 H2228 H3967

ס הַזָּכָרִים :
(*) les-mâles
H2145

des fils de Pakhath-Moab, Élioénaï, fils de Zerakhia, et avec lui 200 hommes ;

5 מְבַבְלָא שְׁכַנְיָה בֶן־יַחֲזִיאֵל וְעַמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזָּכָרִים : ס 5
von-fils-de Schecania fils [Y]חזיאל et-son-peuple trois cent les-mâles (*)
H7935 H3166 H7969 H3967 H2145

des fils de Schecania, le fils de Jakhaziel, et avec lui 300 hommes ;

6 וּמְבַבְלָא עָדִין עֶבֶד יוֹנָתָן וְעַמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזָּכָרִים : ס 6
et-von-fils-de [A]דין [E]בד Jonathan et-son-peuple cinquante les-mâles (*)
H5720 H5651 H3129 H2572 H2145

et des fils d'Adin, Ébed, fils de Jonathan, et avec lui 50 hommes ;

7 וּמִבְנֵי עֵילָם יִשְׁעִיָּה בֶן־עַתְלִיָּה וְעַמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles soixante-dix et-son-peuple Athalie fils Élam et-von-fils-de
[H2145](#) [H7657](#) [H6271](#)

et des fils d'Élam, Ésaïe, fils d'Athalia, et avec lui 70 hommes ;

8 וּמִבְנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶן־מִיכָאֵל וְעַמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles quatre-vingts et-son-peuple Micaël fils Zebadia Schephathia et-von-fils-de
[H2145](#) [H8084](#) [H4317](#) [H2069](#) [H8203](#)

ס
(*)

et des fils de Shephathia, Zebadia, fils de Micaël, et avec lui 80 hommes ;

9 מִבְנֵי יוֹאָב עַבְדִּיָּה בֶן־יְחִיאֵל וְעַמּוֹ מֵאתָּים וְשְׁמֹנֶה עָשָׂר הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles dix et-huit cent et-son-peuple [Yehiaël] fils Abdias Joab von-fils-de
[H2145](#) [H6240](#) [H8083](#) [H3967](#) [H3171](#) [H5662](#) [H3097](#)

ס
(*)

[et] des fils de Joab, Abdias, fils de Jekhiel, et avec lui 218 hommes ;

10 וּמִבְנֵי שְׁלֹמִית בֶן־יוֹסֵפִיָּה וְעַמּוֹ מֵאתָּים וְשָׁנִים הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles et-soixante cent et-son-peuple [Yosaphia] fils et-von-fils-de
[H2145](#) [H8346](#) [H3967](#) [H3131](#)

et des fils de Shelomith, le fils de Josiphia, et avec lui 160 hommes ;

11 וּמִבְנֵי בְבַי זְכַרְיָה בֶן־בְּבִי וְעַמּוֹ עֶשְׂרִים וְשְׁמֹנֶה הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles et-huit vingt et-son-peuple [Bebai] fils Zacharie et-von-fils-de
[H2145](#) [H8083](#) [H6242](#) [H0893](#)

et des fils de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui 28 hommes ;

12 וּמִבְנֵי עֲזֹגַד יוֹחָנָן בֶן־חַקְטָן וְעַמּוֹ מֵאתָּה וְעֶשְׂרֵה הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles et-dix cent et-son-peuple [Hakkatan] fils Johanan et-von-fils-de
[H2145](#) [H6235](#) [H3967](#) [H6997](#) [H3110](#) [H5803](#)

et des fils d'Azgad, Jokhanan, fils d'Hakkatan, et avec lui 110 hommes ;

13 וּמִבְנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרָנִים בֶן־חַקְטָן וְעִמָּה וְשִׁמְעִיָּה וְעִמָּהם
et-von-fils-de et-avec Jeïel [Eliphéleth] nom et-ceux-ci dernier
[H8098](#) [H3273](#) [H0467](#) [H8034](#) [H0428](#) [H0314](#) [H0140](#)

שָׁנִים הַזְּכָרִים: ס
(*) les-mâles soixante
[H2145](#) [H8346](#)

et des fils d'Adonikam, les derniers, et ce sont ici leurs noms : Éliphéleth, Jehiel, et Shemahia, et avec eux 60 hommes ;

14 וּמִבְנֵי בִגְוַי עוּתִי וְזַבּוּד (זַכּוּר) וְעַמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים: פ
(*) les-mâles soixante-dix et-son-peuple et-Zaccur [Zabud] [Uthai] et-von-fils-de
[H2145](#) [H7657](#) [H2139](#) [H2072](#) [H5793](#) [H0902](#)

et des fils de Bigvaï, Uthai et Zabbud, et avec eux 70 hommes.

15 וְאַקְבָצֵם אֶל־הַנָּהָר הַבָּא אֶל־אָהָוָה וְנַחֲנָה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וְאַבְיָנָה
et-rassembler vers fleuve venir vers Ahava [et] nous campâmes là trois jours ; et je considérai le
H6908 H0413 H5104 H0935 H0413 H0163 H2583 H8033 H3117 H7969 H0995

בָּעָם וּבְכֹהֲנִים וּמִבְנֵי לֵוִי לֹא־מָצָאתִי שָׁם:
in-peuple et-in-sacrificateurs et-von-fils-de Lévi ne-pas trouver nom
H3548 H3878 H3808 H4672 H8033

Et je les rassemblai vers le fleuve qui s'en va vers Ahava, et nous avons campé là trois jours ; et je considérai le peuple et les sacrificateurs, et je n'y trouvai aucun des fils de Lévi.

16 וְאֶשְׁלַח וְאֶלְיָעֶזֶר לְאַרְיֵאל לְשִׁמְעִיָּה וְאֶלְנָתָן וְיָרִיב וְאֶלְנָתָן וְנָתָן
et-envoyer zu-Éliézer [et] Arieal Schemaeja [et] Elnathan et-Jarib [et] Elnathan et-Nathan
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494 H5416

וְלִזְכָּרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וְיֹאדָרִיב וְאֶלְנָתָן מְבִינִים:
et-zu-Zacharie et-Meschullam tête [et] Joarib [et] Elnathan comprendre
H4918 H3114 H0494 H0995

Alors j'envoyai chercher Éliézer, Ariel, Shemahia, et Elnathan, et Jarib, et Elnathan, et Nathan, et Zacharie, et Meshullam, qui étaient des chefs, et Joarib, et Elnathan, hommes intelligents ;

17 [וְאוֹצֵאתָ] (וְאֶצְוֶה) אוֹתָם עַל־אָדָם הָרֹאשׁ בְּכִסְפִּיָּא הַמָּקוֹם וְאֶשְׂמִימָהּ בְּפִיהֶם
et-sortir et-ordonner (*) sur [et] tête [et] en-besseyah le-lieu et-mettre bouche
H3318 H6680 H0853 H0112 H3703 H4725 H6310

דְּבָרִים לְדָבָר אֶל־אָדָם אָחִיו [הַנְּתִינִים] (הַנְּתִינִים) בְּכִסְפִּיָּא הַמָּקוֹם לְהָבִיא־לָנוּ
paroles zu-parole vers [et] frère [et] Nethiniens (Nethiniens) en-besseyah le-lieu venir (*)
H1697 H1696 H0413 H0112 H0251 H5411 H5411 H3703 H4725 H0935

מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ:
servir à-la-maison notre-Dieu
H8334 H0430

et je les envoyai à Iddo, qui était chef dans la localité [appelée] Casiphia, et je mis dans leurs bouches des paroles pour les dire à Iddo [et] à ses frères, les Nethiniens, dans la localité [appelée] Casiphia, pour nous amener des serviteurs pour la maison de notre Dieu.

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כִיד־אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שָׂכָל מִבְנֵי מַחְלִי
et-venir (*) wie-main notre-Dieu [et] la-bonne sur homme [et] tout von-fils-de [et] Makhli
H0935 H3027 H0430 H0376 H7922 H4249

בֶּן־לֵוִי בֶן־יִשְׂרָאֵל וְשֶׁרֶבְיָה וּבָנָיו וְאָחִיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר:
fils Lévi fils Israël et-Shérébia et-ses-fils et-frère dix
H3878 H3478 H8274 H0251 H8083 H6240

Et ils nous amenèrent, selon que la bonne main de notre Dieu était sur nous, un homme intelligent d'entre les fils de Makhli, fils de Lévi, fils d'Israël, et Shérébia et ses fils et ses frères, [au nombre de] 18 ;

19 וְאֶת־חֲשַׁבְיָה וְאֶת־יִשְׁעִיָּה מִבְנֵי מֶרָרִי אָחִיו וּבְנֵיהֶם עָשָׂרִים:
et-Hashabia et-Isaie von-fils-de Merari frère et-fils vingt (*)
H0853 H2811 H0854 H4847 H0251 H6242

et Hashabia, et avec lui Ésaïe, d'entre les fils de Merari, ses frères et leurs fils, [au nombre de] 20 ;

20 וּמִן־הַנְּתִינִים שָׁנָתָן דָּוִד וְהַשָּׂרִים לְעִבְרָתָהּ תְּלוּיִם נְתִינִים מְאֻתִּים וְעֶשְׂרִים
et-de Nethiniens donner David et-chef service les-Lévites Nethiniens cent et-vingt
H5411 H5414 H1732 H8269 H5656 H3881 H5411 H3967 H6242

כָּל־מִשְׁמֹתָם: נִקְבּוּ כָל־מִשְׁמֹתָם:
tout [et] noms
H8034 H3605

et des Nethiniens, que David et les princes avaient donnés pour le service des lévites, 220 Nethiniens, tous désignés par [leurs] noms.

וְאָקְרָא	שֵׁם	צוּם	עַל־	הַנָּהָר	אֵהְיָא	לְהַתְעַנּוֹת	לִפְנֵי	אֱלֹהֵינוּ	לְבַקֵּשׁ	21
et-appeler	nom	צוּם	sur	fleuve	le-roi	le-roi	devant	notre-Dieu	chercher	
H7121	H8033	H6685		H5104	H0163		H6440	H0430	H1245	
מִמֶּנּוּ	דֶּרֶךְ	יֶשֶׁהָ	לָנוּ	וְלִטְפָנוּ	וְלִכְל־	רְכוּשָׁנוּ:				
de	chemin	droit	(*)	et-enfant	et-zu-tout	et-zu-tout				
	H1870	H3477		H2945	H3605	H7399				

Et là, près du fleuve Ahava, je publiai un jeûne, pour nous humilier devant notre Dieu, pour lui demander le vrai chemin, pour nous et pour nos enfants, et pour tout notre avoir.

כִּי	בִשְׁתִּי	לְשָׂאוּל	מִן־	הַמֶּלֶךְ	חֵייל	וּפְרָשִׁים	לְעִזְרָנוּ	מֵאֹיֵב	בְּדֶרֶךְ	22
car	avoir-honte	zu-Saül	de	le-roi	armée	et-roi	aider	ennemi	chemin	
	H0954	H7592		H4428	H2428		H5826	H0341	H1870	
כִּי־	אָמַרְנוּ	לְמֶלֶךְ	לְאִמֶּר	יָד־	אֱלֹהֵינוּ	עַל־	כָּל־	מִבְקָשׁוֹ	לְטוֹבָה	
car	dire	au-roi	zu-Immer	main	notre-Dieu	sur	tout	chercher	bon	
	H0559	H4428	H0559	H3027	H0430		H3605	H1245		
וְעִזָּו	וְאָפוּ	עַל	כָּל־	עֲזָבוּ:						
et-puissance	et-colère	sur	tout	abandonner						
	H5797	H0639	H3605							

Car j'avais honte de demander au roi des forces et de la cavalerie pour nous aider en chemin contre l'ennemi ; car nous avons parlé au roi, en disant : La main de notre Dieu est en bien sur tous ceux qui le cherchent ; et sa force et sa colère sont contre tous ceux qui l'abandonnent.

וְנִצְוָמָה	וְנִבְקָשָׁה	מֵאֱלֹהֵינוּ	עַל־	זֹאת	וַיַּעֲתָר	לָנוּ:	23
[וְנִצְוָמָה]	et-chercher	von-notre-Dieu	sur	celle-ci	[וַיַּעֲתָר]	(*)	
H6684	H1245	H0430		H2063	H6279		

Et nous avons jeûné, et nous avons demandé cela à notre Dieu, et il nous exauça.

וְאֶבְרִילָה	מִשְׁרֵי	הַכֹּהֲנִים	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	לְשֶׁרֶבִיָּה	חֲשַׁבְיָה	וְעִמָּהֶם	מֵאֲחֵיהֶם	24
et-séparer	chef	les-sacrificateurs	deux	dix	zu-Shérébia	Hashabia	et-avec	frère	
H0914	H8269	H3548	H8147	H6240	H8274	H2811		H0251	
עֶשֶׂרָה:									
dix									
H6235									

Et je séparerai douze des chefs des sacrificateurs, Shérébia, Hashabia, et dix de leurs frères avec eux,

[וְאֶשְׁקֹלָהּ]	לָהֶם	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֵּלִים	25
et-peser	zu-ils	(*)	l'argent	et-(*)	l'or	et-(*)	der-ustensiles	
H8254	H1992	H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H3627	
תְּרוּמַת	בֵּית־	אֱלֹהֵינוּ	הַהֲרִימוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲצִי	וְשָׂרִיו	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל
offrande-élevée	maison	notre-Dieu	élever	le-roi	[וַיַּעֲצִי]	et-chef	et-tout	Israël
H8641		H0430		H4428	H3289	H8269	H3605	H3478
הַנִּמְצָאִים:								
trouver								
H4672								

et je leur pesai l'argent et l'or, et les ustensiles, l'offrande pour la maison de notre Dieu, qu'avaient offerte le roi, et ses conseillers, et ses princes, et tout Israël qui se trouvait là.

26 וְאֶשְׁקָלָהּ עַל-יָדָם כֶּסֶף כְּכָרִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים וְכָלִי- et-peser et-cinquant cent six wie-béliers argent main sur et-ustensiles-de H8254 H3027 H3701 H3603 H8337 H3967 H2572 H3627

כֶּסֶף מֵאָה לְכָכָרִים זָהָב מֵאָה כְּכָר : argent cent talent or cent talent H3701 H3967 H2091 H3603 H3967 H3603

Et je pesai en leurs mains 650 talents d'argent, et en ustensiles d'argent 100 talents, [et] en or 100 talents,

27 וְכַפְרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לְאֲדָרְכָנִים אֶלֶף וְכָלִי נְחֹשֶׁת מִצָּהָב טוֹבָה שְׁנַיִם et-coupe or vingt [לְאֲדָרְכָנִים] mille et-ustensiles-de bronze [טוֹבָה] deux H2091 H6242 H0150 H0505 H3627 H6668 H8147

חֲמוּדֹת כְּזָהָב : חֲמוּדֹת [wie-or] H2091

et 20 coupes d'or valant 1 000 dariques, et deux vases d'airain d'un beau brillant, précieux comme l'or.

28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהִכְלִים וְהַכֶּסֶף קֹדֶשׁ et-dire vers vous sainteté sainteté et-der-argent H0559 H0413 H6944 H3068 H3627 H6944 H3701 H6944

וְהַזָּהָב נְדִבָּה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ : et-der-or [נְדִבָּה] zu-l'Éternel Dieu père H2091 H5071 H3068 H0430 H0001

Et je leur dis : Vous êtes saints, [consacrés] à l'Éternel, et les ustensiles sont saints, et l'argent et l'or sont une offrande volontaire à l'Éternel, le Dieu de vos pères.

29 שְׁקִדּוֹ וְשִׁמְרוֹ עַד-תִּשְׁקָלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי- [שְׁקִדּוֹ] et-garder jusqu'à peser devant chefs les-sacrificateurs et-der-Lévites et-chef H8245 H8104 H5704 H8254 H6440 H8269 H3548 H3881 H8269

הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם הַלְשָׁכוֹת בֵּית יְהוָה : père zu-Israël in-Jérusalem [הַלְשָׁכוֹת] maison l'Éternel H0001 H3478 H3389 H3957 H3068

Veillez, et gardez-les jusqu'à ce que vous les pesiez devant les chefs des sacrificateurs et des lévites, et devant les chefs des pères d'Israël à Jérusalem, dans les chambres de la maison de l'Éternel.

30 וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקָל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהִכְלִים et-recevoir les-sacrificateurs et-der-Lévites poids l'argent et-der-or et-der-ustensiles H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091 H3627

לָהֵבִיא לְיִרּוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ : פֶּנֶם venir zu-Jérusalem à-la-maison notre-Dieu (*) H0935 H3389 H0430

Et les sacrificateurs et les lévites reçurent au poids l'argent et l'or, et les ustensiles, pour les porter à Jérusalem, à la maison de notre Dieu.

31 וְנִסְעָה וְנִסְעָה מִנְהַר אַחָוָא בְּשָׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלַם וַיֵּד- [וְנִסְעָה] et-der-ahava in-deux dix mois le-premier aller Jérusalem et-main H5265 H5104 H0163 H8147 H6240 H2320 H7223 H3212 H3389 H3027

אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכָּף אֹיֵב וְאוֹרֵב עַל-הַדֶּרֶךְ : notre-Dieu être sur et-délivrer paume ennemi [וְאוֹרֵב] sur chemin H0430 H1961 H5337 H3709 H0341 H0693 H1870

Et nous sommes partis du fleuve Ahava le douzième [jour] du premier mois, pour aller à Jérusalem. Et la main de notre Dieu fut sur nous, et il nous délivra de la main de l'ennemi et de [toute] embûche sur le chemin.

32 וַנָּבֹא וְיְרוּשָׁלַם וּנָשָׁב שֵׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: et-venir Jérusalem et-habiter nom trois jours H0935 H3389 H8033 H3427 H3117 H7969

Et nous sommes arrivés à Jérusalem, et nous sommes demeurés là trois jours.

33 וַיְבִינֵם וְהָרְבִיעִי נִשְׁקָל וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית וַיְבִינֵם et-in-jour der-quatrième peser l'argent et-der-or et-der-ustensiles dans-la-maison H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627
 אֶלֶּהֵינוּ עַל יַד מֶרְמוֹת בֶּן-אֲוִרְיָה הַכֹּהֵן וְעַמּוֹ אֶלְעָזָר אֶלֶּהֵינוּ notre-Dieu main sur Meremoth fils [אֲוִרְיָה] le-sacrificateur et-son-peuple Éléazar H0430 H3027 H4822 H3548 H0499
 בֶּן-פִּינְחָס וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן-יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶּן-בִּנְנוּי הַלֵּוִיִּם: fils et-avec Jozabad fils Josué [וְנוֹעַדְיָה] fils Binnui les-Lévites H6372 H3107 H3442 H5129 H1131 H3881

Et le quatrième jour, l'argent et l'or et les ustensiles furent pesés dans la maison de notre Dieu, entre les mains de Merémoth, fils d'Urie, le sacrificateur (et avec lui [était] Éléazar, fils de Phinéas, et avec eux Jozabad, fils de Jéshua, et Noadia, fils de Binnui, lévites),

34 בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לְכֹל וַיִּכְתֹּב כָּל-הַמִּשְׁקָל בְּעֵת הַהִיא: פְּ number poids zu-tout et-écrire tout le poids en fut inscrit. H4557 H4948 H3605 H3789 H3605 H3605 H6256 H1931 (*) H1931

selon le nombre [et] selon le poids du tout ; et en même temps tout le poids en fut inscrit.

35 הָבָאִים מִדַּשְׁבִּי בְנֵי-הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ וְעֹלֹת יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנַיִם-עָשָׂר עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאֵילִים תְּשַׁעִּים וְשֵׁשָׁה כִּבְשִׁים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה עֶשְׂרִי חַטָּאת שְׁנַיִם עָשָׂר הָכֹל עוֹלָה לַיהוָה: צִפְרִי צִפְרִין חַטָּאת שְׁנַיִם עָשָׂר הָכֹל עוֹלָה לַיהוָה: venir captif fils-de [הַגּוֹלָה] s'approcher holocauste zu-Dieu Israël taureaux deux et-sept dix sur tout Israël béliers quatre-vingt-dix et-six [כִּבְשִׁים] soixante-dix et-sept H0935 H1473 H7126 H430 H3478 H6499 H8147 H6240 H3605 H3478 H8673 H8337 H3532 H7657 H7651 H6842 H8147 H6240 H3605 H3068 (*) H3068

Les fils de la transportation qui étaient revenus de la captivité présentèrent des holocaustes au Dieu d'Israël, douze taureaux pour tout Israël, 96 béliers, 77 agneaux, douze boucs en sacrifice pour le péché, le tout en holocauste à l'Éternel.

36 וַיִּתְּנוּ אֶת-דִּתִּי הַמֶּלֶךְ לְאַחְשֵׁדְרָפְנִי הַמֶּלֶךְ וְעֶבֶר הַנָּהָר וַיִּתְּנוּ et-donner (*) décret le-roi le-roi et-gouverneur Héber fleuve H5414 H0853 H1881 H4428 H0323 H4428 H6346 H5676 H5104
 וַיִּנָּשְׂאוּ אֶת-הָעָם וְאֶת-בֵּית-הָאֱלֹהִים: וַיִּנָּשְׂאוּ et-porter (*) le-peuple et-(*) maison le-Dieu H5375 H0853 H0853 H0430 (*)

Et ils remirent les édits du roi aux satrapes du roi et aux gouverneurs de ce côté du fleuve, et ceux-ci donnèrent leur appui au peuple et à la maison de Dieu.